

KAYOBA



Item no. 008983



SV TVÅMANNATÄLT

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO TOMANNSTELT

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL NAMIOT DWUOSOBOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN TWO-MAN TENT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ZWEIPERSONENZELT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAHDEN HENGEN TELTTA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

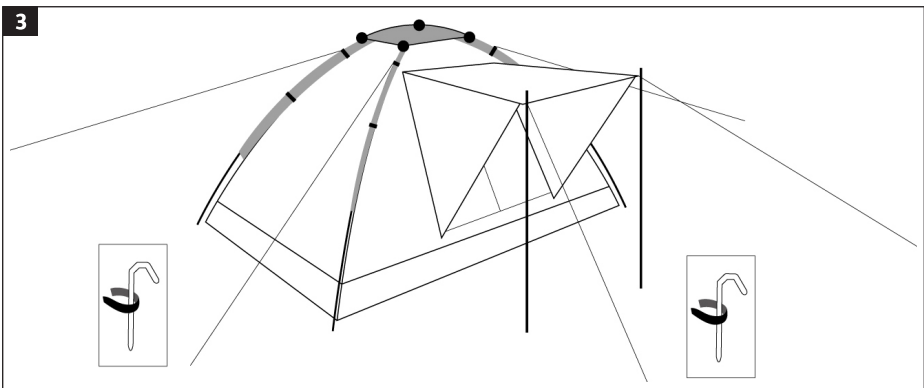
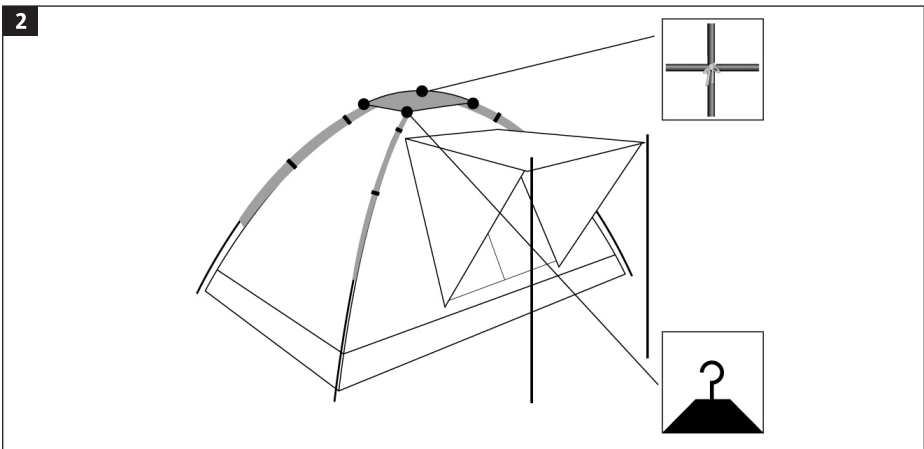
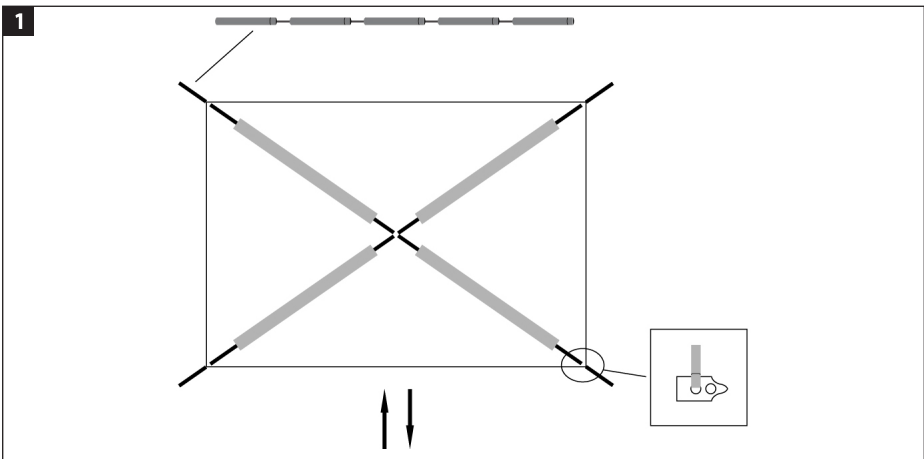
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

Nedanstående säkerhetsåtgärder ska vidtas vid tältning.

- Använd inte ljus, tändstickor eller annan öppen låga i eller i närheten av tältet.
- Laga inte mat i tältet.
- Tänd eventuella lägereldar flera meter från tältet i vindriktningen och se till att elden släckts ordentligt innan tältplatsen lämnas och innan du går in i tältet.
- Var extremt försiktig vid användning av bränslefyllda lampor eller värmare i tältet. Använd om möjligt batteridrivna lyktor.
- Fyll inte på lampor, värmare eller kaminer i tältet.
- Stäng eller släck alla lyktor innan du somnar.
- Rök inte i tältet.
- Förvara inga brandfarliga vätskor i tältet.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Mått L 200 x B 140 x H 100 cm

Vikt 2,1 kg

BESKRIVNING

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Beskrivning	Antal
Tält	1
Tältstång av glasfiber	2
Tältstång av stål	2
Ventilationsduk	1
Tältpinnar	10
Tältsnören	6

MONTERING

1. Veckla ut tältet. För in de två glasfiberstängerna i kanalerna och placera stängernas ändar i hålen i tältets hörn.

BILD 1

2. Knyt fast glasfiberstängerna i tältets topp och kroka fast ventilationsduken.

BILD 2

3. Fäst tältet i marken med tältpinnar.

BILD 3

4. Spänn tältsnörena jämnt och fäst dem i marken med tältpinnar för att stabilisera tältet.
5. Vid behov kan tältdörren ställas upp med hjälp av stålstängerna.

NEDMONTERING

Nedmontering sker i omvänd ordning.

SIKKERHETSANVISNINGER

Sikkerhetsanvisninger nedenfor skal følges ved telting.

- Ikke bruk lys, fyrstikker eller annen åpen ild i eller i nærheten av teltet.
- Ikke lag mat i teltet.
- Eventuell leirild bør tennes flere meter fra teltet i vindretningen, og pass på at ilden er ordentlig slukket før du forlater teltplassen eller går inn i teltet.
- Vær ekstremt forsiktig ved bruk av benselfylte lamper eller varmere i teltet. Bruk batteridrevne lyskilder dersom det er mulig.
- Ikke fyll på lamper, varmere eller ovner i teltet.
- Slå av eller slukk alle lykter før du sovner.
- Ikke røyk i teltet.
- Ikke oppbevar brannfarlige væsker i teltet.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Mål	L 200 x B 140 x H 100 cm
Vekt	2,1 kg

BESKRIVELSE

INNHold I EMBALLASJEN

Beskrivelse	Antall
Telt	1
Teltstang av glassfiber	2
Teltstang av stål	2
Ventilasjonsduk	1
Teltplugger	10
Teltbarduner	6

MONTERING

1. Vikle ut teltet. Før de to glassfiberstengene inn i kanalene og plasser stengenes ender i hullene i teltets hjørner.

BILDE 1

2. Knyt fast glassfiberstengene i teltets topp og heft fast ventilasjonsduken.

BILDE 2

3. Fest teltet i bakken med teltplugger.

BILDE 3

4. Spenn bardunene jevnt og fest dem i bakken med teltplugger for å stabilisere teltet.
5. Ved behov kan teltdøren settes opp med stålstengene.

DEMONTERING

Demontering gjøres i omvendt rekkefølge.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas obozowania pod namiotem należy zastosować poniższe środki ostrożności.

- W namiocie lub w jego pobliżu nie używaj świeczek, zapalek i innych otwartych źródeł ognia.
- Nie przygotowywaj jedzenia w namiocie.
- Ewentualne ogniska rozpalaj kilka metrów od namiotu zgodnie z kierunkiem wiatru. Przed opuszczeniem miejsca obozowania, a także przed wejściem do namiotu, upewnij się, że ogień został porządnie zgaszony.
- Zachowuj daleko idącą ostrożność, używając w namiocie lamp i ogrzewaczy na paliwo. Jeśli to możliwe, korzystaj z lamp zasilanych bateriami.
- Przebywając w namiocie, nie napełniaj lamp, ogrzewaczy ani piecyków.
- Przed zaśnięciem wyłącz lub zgaś wszystkie lampy.
- Nie pal w namiocie.
- Nie przechowuj w namiocie łatwopalnych cieczy.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary Dł. 200 x szer. 140 x wys. 100 cm

Masa 2,1 kg

OPIS

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Opis	Liczba
Namiot	1
Pałąk namiotowy wykonany z włókna szklanego	2
Pałąk namiotowy wykonany ze stali	2
Tkanina przepuszczająca powietrze	1
Śledzie mocujące	10
Linka	6

MONTAŻ

1. Rozłóż namiot. Włóż dwa pałąki z włókna szklanego do tuneli i wsuń ich końce do otworów u szczytu namiotu.

RYS. 1

2. Połącz pałąki u szczytu namiotu, a następnie zamocuj tkaninę przepuszczającą powietrze.

RYS. 2

3. Przymocuj namiot do ziemi, używając śledzi.

RYS. 3

4. Naciągnij równo linki i przymocuj je do ziemi, używając śledzi.
5. Jeśli jest taka potrzeba, można regulować szerokość wejścia do namiotu, używając stalowych śledzi.

DEMONTAŻ

Aby zdemontować namiot, należy wykonać przedstawione kroki w odwrotnej kolejności.

SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety precautions must be implemented when camping.

- Do not use candles, matches or any other naked flames inside or in the vicinity of the tent.
- Do not cook food in the tent.
- Light any campfires several metres downwind of the tent, and make sure that the fire is properly extinguished before leaving the campsite, or before going into the tent.
- Take great care when using lamps or heaters filled with fuel in the tent. If possible, use battery-powered lights.
- Do not fill up lamps, heaters or stoves in the tent.
- Turn off, or extinguish, all lights before going to sleep.
- Do not smoke in the tent.
- Do not store any flammable liquids in the tent.

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Dimensions	L 200 x W 140 x H 100 cm
Weight	2.1 kg

DESCRIPTION

PACKAGE CONTENTS

Description	Quantity
Tent	1
Fibreglass tent poles	2
Steel tent poles	2
Ventilation sheet	1
Tent pegs	10
Tent strings	6

SETTING UP

1. Unfold the tent. Insert the two fibreglass poles in the sleeves and place the ends of the poles in the holes at the corners of the tent.

FIG. 1

2. Fasten the fibreglass poles at the top of the tent and hook the ventilation sheet in place.

FIG. 2

3. Secure the tent to the ground with tent pegs.

FIG. 3

4. Tighten the tent strings evenly and secure them to the ground using tent pins to stabilise the tent.
5. If necessary, the tent door can be held open using the steel poles.

TAKING DOWN

Take down in reverse order.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Zelten sind nachstehende Sicherheitsmaßnahmen zu berücksichtigen.

- Verwenden Sie keine Lampen, Streichhölzer oder andere offene Flammen im oder in der Nähe des Zeltes.
- Bereiten Sie kein Essen im Zelt zu.
- Lagerfeuer müssen in Windrichtung einige Meter vom Zelt entfernt entzündet werden. Das Feuer muss vor dem Verlassen des Zeltplatzes sowie beim Betreten des Zelts sorgfältig gelöscht sein.
- Bei der Verwendung von Lampen, Heizungen usw., die mit Brennstoff betrieben werden, im Zelt äußerste Vorsicht walten lassen. Nach Möglichkeit nur batteriebetriebene Lampen verwenden.
- Lampen, Heizungen und Kamine nicht im Zelt befüllen.
- Vor dem Einschlafen alle Lampen usw. löschen.
- Rauchen Sie nicht im Zelt.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten im Zelt lagern.

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Maße	200 cm × 140 cm × 100 cm (L × B × H)
Gewicht	2,1 kg

BESCHREIBUNG

LIEFERUMFANG

Beschreibung	Anzahl
Zelt	1
Zeltstangen aus Glasfaser	2
Zeltstangen aus Stahl	2
Lüftungstuch	1
Heringe	10
Zeltschnüre	6

MONTAGE

1. Zelt auswickeln. Die beiden Glasfaserstangen in die Kanäle einführen. Die Enden der Stangen in die Löcher in den Ecken des Zeltes einsetzen.

ABB. 1

2. Die Glasfaserstangen oben im Zelt festbinden, das Lüftungstuch einhaken.

ABB. 2

3. Zelt mit Heringen am Boden verankern.

ABB. 3

4. Zur Stabilisierung des Zeltes die Abspannleinen gleichmäßig spannen und mit Heringen im Boden verankern.
5. Bei Bedarf kann die Zelttür mithilfe der Stahlstangen aufgestellt werden.

ABBAU

Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

TURVALLISUUSOHJEET

Leiriytyessä on noudatettava seuraavia turvatoimenpiteitä.

- Älä käytä kynttilöitä, tulitikkuja tai muuta avoliekkiä telassa tai sen lähellä.
- Älä laita ruokaa teltassa.
- Sytytä mahdollinen nuotio useiden metrien päähän teltasta tuulen suuntaan ja varmista, että tuli on sammutettu asianmukaisesti ennen leiripaikalta poistumista ja ennen telttaan menemistä.
- Ole erittäin varovainen, kun käytät teltassa polttoainelamppuja tai lämmittintä. Käytä mahdollisuuksien mukaan akkukäyttöisiä lyhtyjä.
- Älä tankkaa teltassa lamppeja, lämmittimiä tai kamiinoita.
- Sammuta kaikki lyhdt ennen nukkumaanmenoa.
- Älä tupakoi teltassa.
- Älä säilytä syttyviä nesteitä teltassa.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	P 200 x L 140 x K 100 cm
Paino	2,1 kg

KUVAUS

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Kuvaus	Määrä
Teltta	1
Lasikuituinen telttatanko	2
Teräksinen telttatanko	2
Tuuletuskangas	1
Telttavaarnat	10
Telttanarut	6

ASENNUS

1. Avaa teltta. Työnnä kaksi lasikuitutankoa kanaviin ja aseta tankojen päät teltan kulmissa oleviin reikiin.

KUVA 1

2. Kiinnitä lasikuitutolpat teltan yläosaan ja kiinnitä tuuletusliina kiinni.

KUVA 2

3. Kiinnitä teltta maahan telttavaarnoilla.

KUVA 3

4. Kiristä teltan narut tasaisesti ja kiinnitä ne maahan telttavaarnoilla teltan vakauttamiseksi.
5. Tarvittaessa teltan ovea voidaan nostaa terästankojen avulla.

PURKAMINEN

Purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

